



Department of
Toxic Substances
Control

*Preventing
environmental
damage from
hazardous waste,
and restoring
contaminated
sites for all
Californians.*



State of California



California
Environmental
Protection Agency

Thông Báo cho Công Chúng, tháng Giêng, 2006

CÔNG TY UNIQUE PREMIUM METALS XIN CẤP GIẤY PHÉP CHẾ BIẾN CHẤT THẢI ĐỘC HẠI

640 South Hill Street Suite 743
Los Angeles, CA 90014

Sở Kiểm Tra Độc Chất ở California (Department of Toxic Substances Control [DTSC]) nhận được một đơn nộp từ Công ty Unique Premium Metals Inc. (UPM) xin cấp Giấy Phép Chế Biến Chất Thải Độc Hại Theo Tiêu Chuẩn, Nhóm C. UPM tọa lạc tại 640 South Hill Street Suite 743, Los Angeles, CA 90014. UPM thu nhận chất bụi đánh bóng nữ trang từ nhà máy kim hoàn, rồi chế biến, và sau đó phân tích để lấy ra hàm lượng kim loại quý. Theo qui định của tiểu bang California, chất bụi này là độc hại vì đây là bột mịn có chứa kim loại (đồng, chất bari, nicken, kẽm, bạc) thường vượt quá mức qui định cho phép.

Tại sao nên cấp giấy phép?

Theo các đoạn 25200 và 25201.6 của Sắc Luật về Sức Khỏe và An Toàn ở California (Health and Safety Code [H&SC]), DTSC đang đề nghị cấp Giấy Phép Chế Biến Chất Thải Độc Hại Theo Tiêu Chuẩn (gọi là Giấy Phép) cho UPM để cho phép dự trữ và chế biến bụi đánh bóng nữ trang, là chất thải độc hại theo qui định tại California do hàm lượng kim loại, thường được thải ra bên ngoài cơ sở.

Giấy Phép cho UPM dự trữ 15 thùng 30 ga lông chất bụi thô và 6 thùng 55 ga lông chất bụi đã chế biến. Giấy Phép cũng cho UPM được sử dụng hai lò nung chảy nhỏ (lò luyện kim), hai máy cán bi, hai máy sàng, và một máy trộn để giảm bớt trọng lượng và để trộn bụi nữ trang cho phù hợp với việc phân tích hàm lượng kim loại quý. Sau khi chất bụi được phân tích, UPM sẽ gửi chất bụi đã chế biến trong tờ khai hàng hóa đến các cơ sở tái chế kim loại quý để chế tác.

THỜI GIAN 45 NGÀY THU GÓP Ý KIẾN CÔNG CHÚNG

Từ ngày 30 tháng Giêng, 2006 đến ngày 15 tháng Ba, 2006

Xin mời quý vị đóng góp ý kiến cho Giấy Phép Chế Biến Chất Thải Độc Hại Theo Tiêu Chuẩn. Xin đọc trang 3 để xem hướng dẫn cách góp ý bằng văn bản.



Việc cho cấp giấy phép này còn tùy theo Sắc Luật về Chất Lượng Môi Sinh California (California Environmental Quality Act [CEQA]). DTSC cần phải xác định xem hoạt động này có ảnh hưởng gì đến môi sinh hay không. DTSC đã kết luận rằng hoạt động của UPM không có ảnh hưởng nghiêm trọng đến môi sinh chung quanh. Nên chúng tôi cho là Thông Báo Miễn Trừ (Notice of Exemption [NOE]) cho dự án này là điều hoàn toàn phù hợp.

Tại sao quý vị nhận được bản thông báo này?

Là một phần của tiến trình cứu xét đơn, DTSC bắt buộc phải tổ chức một Thời Gian 45 Ngày Thu Góp Ý Kiến Công Chúng để cho công chúng có cơ hội xem xét đơn xin, Bản Dự Thảo Giấy Phép, và Thông Báo Miễn Trừ, để nộp ý kiến đóng góp cho DTSC liên quan đến Bản Dự Thảo Giấy Phép. Thời Gian Thu Góp Ý Kiến Công Chúng bắt đầu từ ngày 30 tháng Giêng, 2006 đến ngày 15 tháng Ba, 2006. DTSC tổ chức hai địa điểm cho quý vị xem xét đơn xin và các chứng từ liên quan.

Los Angeles Central Library (Thư Viện Trung Tâm Los Angeles) 630 W. 5th Street Science & Technology Section (Khu Khoa Học và Kỹ Thuật) Los Angeles, CA 90071 Thứ Hai - Thứ Năm 10:00 sáng - 8:00 tối Thứ Sáu - Thứ Bảy 10:00 sáng - 6:00 chiều Chủ Nhật 1:00 trưa - 5:00 chiều	Department of Toxic Substances Control 1011 North Grandview Avenue Glendale, CA 91201 818-551-2800 Cô Jone Barrio
--	---

Quý vị đóng góp ý kiến bằng cách nào?

Ý kiến về Bản Dự Thảo Giấy Phép Chế Biến Chất Thải Độc Hại Theo Tiêu Chuẩn có thể được nộp bằng văn bản đến DTSC Project Manager (Giám Đốc Dự Án DTSC) là cô Amber Harmon. Mọi ý kiến đóng góp phải được đóng dấu bưu điện hoặc gửi thư điện tử không trễ hơn ngày 15 tháng Ba, 2006.

Gửi ý kiến đóng góp đến:

Ms. Amber Harmon, DTSC Project Manager
700 Heinz Avenue, Suite 200
Berkeley, CA 94710-2721
aharmon@dtsc.ca.gov

Vào lúc kết thúc Thời Gian Thu Góp Ý Kiến Công Chúng, DTSC sẽ duyệt qua tất cả các ý kiến đã thu thập và lấy quyết định để thông qua, thay đổi, hoặc bác bỏ đơn này.

Quý vị có thể liên lạc với ai để lấy thêm chi tiết?

Trong trường hợp cần lấy thêm chi tiết về đơn xin này, xin liên lạc với cô Amber Harmon, DTSC Project Manager (Giám Đốc Dự Án DTSC) theo số 510-540-3779 hoặc theo địa chỉ điện thư aharmon@dtsc.ca.gov, hoặc ông Derrick Alatorre, DTSC Public Participation Specialist (Chuyên Viên Tham Gia Công Chúng DTSC) theo số 714-484-5474 hoặc theo địa chỉ dalatorr@dtsc.ca.gov.